

- 1543 / 1 - 93 / 94

## Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1993-1994<sup>(\*)</sup>

20 SEPTEMBRE 1994

### PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 3 de la loi  
du 7 juillet 1994 relative à la  
limitation et au contrôle des  
dépenses électorales engagées  
pour les élections des conseils  
provinciaux et communaux et  
pour l'élection directe des  
conseils de l'aide sociale

(Déposée par M. Bertouille)

### DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 3, § 3, de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale dispose que les candidats qui se présentent sur plusieurs listes ne peuvent cumuler les montants maximums de dépenses électorales fixés pour les candidats déterminés et que seul le montant maximum le plus élevé est en l'occurrence pris en considération.

Les candidats qui se présenteraient simultanément sur une liste provinciale et sur une liste communale et/ou sur une liste pour l'élection du conseil de l'aide sociale ne pourraient donc effectuer des dépenses électorales que jusqu'à concurrence du montant maximum prévu pour les élections provinciales.

<sup>(\*)</sup> Troisième session de la 48<sup>e</sup> législature.

- 1543 / 1 - 93 / 94

## Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1993-1994<sup>(\*)</sup>

20 SEPTEMBER 1994

### WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 3 van  
de wet van 7 juli 1994 betreffende  
de beperking en de controle van  
de verkiezingsuitgaven voor de  
verkiezing van de provincieraden  
en de gemeenteraden en voor de  
rechtstreekse verkiezing van de  
raden voor maatschappelijk welzijn

(Ingediend door de heer Bertouille)

### TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 3, § 3, van de wet van 7 juli 1994 betreft de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn bepaalt dat kandidaten die op verscheidene lijsten tegelijk kandideren, de voor de individuele kandidaten vastgestelde maximumbedragen inzake verkiezingsuitgaven niet mogen samentellen. Alleen het hoogste maximumbedrag wordt in aanmerking genomen.

Zo zal een kandidaat die tegelijk kandidateert op een provincielijst en op een gemeenteraadslijst en/of op een lijst voor de raad voor maatschappelijk welzijn, slechts verkiezingsuitgaven kunnen verrichten ten behoeve van het voor de provincieraadsverkiezingen vastgestelde maximumbedrag.

<sup>(\*)</sup> Derde zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

La disposition précitée se justifie lorsque les candidats en question se présentent aux élections provinciales dans leur propre district électoral, c'est-à-dire celui dont fait partie la commune dans laquelle ils sont domiciliés. Dans ce cas, les candidats en question s'adressent en effet, dans une certaine mesure, au même corps électoral pour les élections provinciales et communales.

L'article 23 de la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales n'oblige toutefois pas les candidats à se présenter dans leur propre district. La seule condition de domicile imposée aux candidats est en effet qu'ils soient inscrits au registre de la population d'une commune de la province.

Il est donc parfaitement possible que des candidats se présentent aux élections communales dans leur commune et, simultanément, aux élections provinciales dans un district dont leur commune ne fait pas partie.

De tels candidats devront dès lors mener deux campagnes électorales auprès d'électorats totalement différents.

Ces candidats seraient nettement défavorisés par rapport aux autres candidats si leurs dépenses électorales étaient limitées à un seul montant maximum.

Nous proposons donc de les autoriser à cumuler deux montants maximum.

Die bepaling is verantwoord inzoverre de bedoelde kandidaat zich voor de provincieraadsverkiezingen verkiesbaar stelt in zijn eigen kiesdistrict, dit is het district tot hetwelk de gemeente behoort waar hij zijn woonplaats heeft. In die hypothese richt hij zich immers voor de gemeente- en de provincieraadsverkiezingen, althans gedeeltelijk, tot hetzelfde kiezerskorps.

Blijkens artikel 23 van de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen dient een kandidaat zich evenwel niet noodzakelijk in zijn eigen district voor te stellen. Inzake woonplaats wordt als voorwaarde voor een kandidaatstelling enkel vereist dat men in het bevolkingsregister van een gemeente van de provincie is ingeschreven.

Het is met andere woorden best mogelijk dat een kandidaat zich voor de gemeenteraadsverkiezingen verkiesbaar stelt in zijn gemeente en tegelijk, voor de provincieraadsverkiezingen, in een district waartoe zijn gemeente niet behoort.

Dit betekent dat hij zijn verkiezungscampagnes moet voeren voor een volkomen verschillend kiezerskorps.

Indien ook deze kandidaat slechts één maximumbedrag mag uitgeven, is hij sterk benadeeld in vergelijking met de overige kandidaten.

Vandaar het voorstel om dergelijke kandidaten de mogelijkheid te bieden twee maximumbedragen uit te geven.

A. BERTOUILLE

## PROPOSITION DE LOI

### Article unique

L'article 3, § 3, de la loi du 7 juillet 1994 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des conseils provinciaux et communaux et pour l'élection directe des conseils de l'aide sociale est complété par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« Sans préjudice des dispositions de l'alinéa précédent, les candidats qui se présentent simultanément sur une liste provinciale et sur une ou deux autres listes peuvent cumuler deux des montants maximums fixés au § 2, y compris celui prévu pour les élections provinciales, pour autant qu'ils se présentent à ces dernières élections dans un district dont ne fait pas partie la commune dans laquelle ils sont inscrits au registre de la population. »

1<sup>er</sup> août 1994.

A. BERTOUILLE

## WETSVOORSTEL

### Enig artikel

Artikel 3, § 3, van de wet van 7 juli 1994 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezing van de provincieraden en de gemeenteraden en voor de rechtstreekse verkiezing van de raden voor maatschappelijk welzijn wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« Onverminderd de bepalingen van het voorgaande lid, mag een kandidaat die tegelijk op een provinciaalijst en op een of twee andere lijsten kandidateert, twee van de in § 2 vastgestelde maximumbedragen, waaronder dat voor de provincieraadsverkiezingen, samentrelen, inzoverre hij zich voor deze laatste verkiezingen kandidaat stelt in een district waartoe de gemeente waar hij in het bevolkingsregister is ingeschreven, niet behoort. »

1 augustus 1994.